

## E-äriregistris ja e-kinnistusraamatus saab kasutada tõlkekratti



[1]

**Registrite ja Infosüsteemide Keskus võttis 29. oktoobril 2021 e-äriregistri ja e-kinnistusraamatu veebikeskkondades kasutusele andmete automaattõlke tööriista, mis aitab kasutajal tõlkida ekraanil ilmuvad registriandmed reaalsajas inglise keelde.**

Uus masintõlke lahendus lihtsustab registriandmete mõistmist eesti keelt mitte kõnelevate kodanike jaoks. 29. oktoobril 2021 võttis RIK e-äriregistri ja e-kinnistusraamatu kasutajal aru saada detailandmetest, näiteks servituutidest ja hüpoteekidest, ning e-äriregistri kohtumääruste sisust.

Tegemist on närvivõrkudel baseeruva töövahendiga. Masintõlk tekitab seoseid suure andmekogu pealt, mis end ise aja jooksul täiendab, täpsustades sõnavara ja tõstes seeläbi tõlkekvaliteeti. Registri ametlikuks keeleks on siiski eesti keel, mistõttu on tõlgitud tekst informatiivne ega oma õiguslikku tähendust.

Automaattõlke tööriist valmis Eesti, Läti ja Belgia koostöös Euroopa masintõlget kohandava vahevara loomise projekti raames, mille arendas Läti koostööpartner TILDE SIA.

**Allikas URL:**

<https://www.rik.ee/et/news/e-ariregistris-ja-e-kinnistusraamatus-saab-kasutada-tolkekratti>

**Lingid:**

[1] [https://www.rik.ee/sites/www.rik.ee/files/rik\\_banner\\_586x328\\_est\\_0.png](https://www.rik.ee/sites/www.rik.ee/files/rik_banner_586x328_est_0.png)